

Déli Hírlap

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

PÉNTEK, 1932 JULIUS 15.
TIMISOARA—TEMESVÁR, VIII. ÉVF. 156. SZ.

FŐSZERKESZTŐ:
VUCHETICH ENDRE DR

Infláció

nagyarul bankjegyszaporítás, di-
vatos jelszóvá lett. Ugyszólván az
egész világon uralkodó gazdasági
válságnak orvosát keresnek az
illetékes szakemberek és ezt akár-
nányan csak a bankjegyszaporí-
tással vélik orvosolhatónak. Más-
ok meg a legnagyobb veszedel-
emnek éppen a bankjegyszaporí-
tást tartják. Mi a helyes megoldás,
ki tudná megmondani? Egy
bizonyos, hogy a gazdasági válság
talán sehol sem olyan súlyos,
mint éppen nálunk, vagy legalább
is minket a mi válságunk érint a
legsúlyosabban és reánk nézve
igen igen sovány vigasz az, hogy
másutt is nyomorognak. A világ
semmiféle nagy állama soha nem
csinált abból kázust, hogy a bank-
jegyállományát, ha ezt szükséges-
nek találta, szaporítsa. Itt a kö-
zelmultban Anglia és az amerikai
Egyesült Államok példája. Csak
nekünk nem szabad a bankjegy-
állományt szaporítanunk? Nálunk
az az állandó jelszó, hogy mit
szólnának hozzá külföldi hitele-
zőink? Hát engedelmet kérek, a
cipő az én lábamat szorítja, az
pedig nekem fáj, nem a szomszéd-
nak. Ha a gazdasági válságnak
véget nem tudunk vetni, akkor
még kevésbé fogjuk tudni kül-
földi hitelezőinket fizetni, a kül-
földnek sem lehet érdeke tehát
bennünket arra bírni, még ke-
vesébbé arra kényszeríteni, hogy
meg se kíséreljük a helyzet gyö-
keres javítását. Ha a szervezet-
ben nincsen elég vér, a jó orvos
vérátömlesztéssel igyekszik segí-
teni, vagyis a vértömeget szapo-
ritani. Nos szervezetünkben egy
sajnálatos betegségi folyamat van,
kevés a vérünk, meg kell kísérel-
nünk a vér szaporítását. A mi
speciális bajunkat, a mi nyomoru-
ságos anyagi helyzetünket csak az
infláció orvosolhatja. Akkor majd
mindenki, aki dolgozni akar és
tud, meg fogja tudni a maga és
családja kenyerét keresni. Az in-
fláció mindig megállítható, ha
arra alkalmas emberek vezetik az
állami gépezetet. Azt hinni, hogy
gazdasági életünk válsága meg-
menthető, a kiadások folytonos
csökkentésével is, súlyos hiba. Ezzel
éppen az ellenkező hatást érik
el: a gazdasági válságot növelik,
a nyomorúságot fejlesztik. Ugy
fogunk járni, miként az egyszerű
ember a szamarával. Mikorra ala-
posan megtanulta a kopalást, fel-
fordult a szerencsétlen, hát ez
minket is el fog érni, ha nem
igyekszünk a bajt gyökeresen or-
vosolni és pedig idejekorán, amíg
nem késő.

Endrei Mózes dr.

A bécsi hamiskártyások a játéokban való hihetetlen szerencsésükkel véde- keznek és csalásról nem akarnak tudni

A bécsi bíróság előtt változatlanul
nagy érdeklődés mellett folyik a
mágnások és a klubinasok kártya-
csalásának főtárgyalása. Bécs elő-
kelő társadalma izgatottan lesi a
tárgyalás ígérkező szenzációit. A
bíróság tegnap Guttman Ottó
bárót hallgatta ki, aki tudvalevőleg
a preparált kártyacsomagok segít-
ségével nagy összegeket nyert a
Wiener Klubban és a nyert össze-
geket mindenkor kíméletlenül be-
hajtotta. Könyörtelen, hideg játékos
volt, aki csak a pénznek hódolt.

Guttman Ottó tegnap az el-
nök kérdésére elmondotta,
hogy semmi tekintetben nem
érzi magát bűnösnek, mert a
kártyacsalásokban nem volt
része.

Kétszáz ezer schilling adóssága volt,
de ez nem volt kártyaadósság és
ezt az összeget már hetven ezer

schillingre törlesztette. Elismeri azt,
hogy egyidőben tényleg feltűnő
szerencsése volt a kártyában, de
máskor viszont majdnem minden
pénzét elveszítette. Az 1928. évben
a klubszolgáknak harmincezer schil-
linggel tartozott. Berzeviczy
Györggyel az autókлубban ismerke-
dett meg, de kártyamanipulációiban
nem volt része.

Nem is volt szüksége ak-
kor pénzre, mert a prepa-
rált kártyák nélkül is abban
az időben nagy összegeket
nyert.

Guttman elmondotta még azt is,
hogy bécsi születésű, fiatal korában
épitész mérnök hallgató volt, majd
abbahagyta tanulmányait és har-
minchat hónapig a fronton szolgált.

Guttman után a bíróság Me-
nasse Henrik báró vádlottat hall-
gatta ki. A báró elmondotta, hogy

feleségét, Disztray bárónót, 1906-
ban nagy tékozlása miatt gondnok-
ság alá helyezték. A háboru alatt
ordonánc-tiszt volt. Régebben Egyip-
tomban elkobozták egész vagyonát,
csalásának most is nagy gyapot-
ültetvénye van, de abból nem kap
pénzt. Jelenleg családja támogatá-
sából él, mert

a családnak van egy alapja,
amelyből a bajbajutott család-
tagokat segítéyzik.

Határozottan tagadja, hogy Berze-
viczyvel a kártyacsalásban össze-
játszott volna. Az elnök megkérdezi
tőle, miként lehetett az, hogy egy
év alatt hetvenkétezer schillinget
nyert? Erre Menasse azt felelte,
hogy ebben nincsen semmi feltűnő,
mert másoknak is volt már ilyen
szerencsésük.

A tárgyalást változatlan érdeklő-
déssel folytatják.

A gyulafehérvári határozatokat megszavazott kormány- párt sietve megfosztja a bánsági magyar telepesfiukat utolsó reménységüktől is

Az agrárreform végrehajtása al-
kalmával a legnagyobb sérelem érte
a bánsági telepeseket, akiknek szin-
tén elvették keserves munkával meg-
művelt földjét és nagykegyesen
visszaadtak nekik három négy hold-
dat. Az igényjogosultak kimutatá-
sába felvettek boldog-boldogtalant,
de nem vették fel a egykori tele-
pesek fiait azzal az indokolással,
hogy ezeknek a szülei ugyanis kaptak
földet. Ezzel azt a néhány holdat
értették, amit az eredetileg birt-
földjeikből meghagytak.

Az összes igényjogosultak ki-
elégítése után Temestoron-
tálban maradt mintegy há-
romezer hold ugynevezett
állami tartalékföld, amelyet
egyes protekciós alakok kap-
tak bérbe.

Abba, hogy a szerencsétlen tele-
pesek fiait is egyszerűen kisémmizték,
a Magyar Párt bánsági tagozata nem
nyugodott bele, hanem nagyarányu
mozgalmat indított, melynek célja
volt, hogy az igényjogosultak ki-
mutatásából kihagyottakat pótlólag
összeírják és őket is földhöz juttas-
sák. A mozgalomnak az előző nem-
zeti parasztpárti kormány idején
megvolt az az eredménye, hogy a
kérdést napirendre tűzték és járásról

járásra menve bizottságok állapítot-
ták meg, vannak-e igényjogosultak
vagy sem. Több helyen, így külö-
nösen Ujmosnicán

a bizottság maga is megállá-
pította, hogy a telepesfiuk
tényleg jogtalanul maradtak
ki a kimutatásból és ígéretet
tettek, hogy a sérelmet jóvá-
teszik és ezeket az állami tar-
talékföldekből kártalanítják.

Az ígéret azonban csak ígéret
maradt, mert egy merész trükkal
semmivé tették a telepesfiuk min-
den reménységét. A kormány —
Maniu előző kormánya — hirtelen
benyújtott egy rövid kis törvény-
javaslatot, amely kimondja, hogy az
állami tartalékföldeket a hadiözve-
gyek, hadiárva, hadiönkéntesek,
ugynevezett voluntárok között osz-
sák ki. A kiosztás meg is kezdő-
dött, de közbejött Maniu, illetve Mi-
rescu bukása és a hadiözvegyek
és voluntárok egy része nem kapott
még földet.

Természetesen a telepesfi-
ukra nem gondolt a magát
demokratikusnak és kisebbség-
barátnak mondó nemzeti
parasztpárti kormány.

Hiszen a törvényt is azért hozták
meg nagysietve, hogy legyen tör-

vényes alap azoknak az állami tar-
talékföldeknek románok között való
kiosztására.

A nemzeti parasztpárti kormány
megbukott, jött a szerencsétlen Jorga
kormány, majd legújabbán ismét a
nemzeti parasztpárt kormánya. A
még földet nem kapott voluntárok
és hadiözvegyek sürgették a kor-
mányt, hogy nekik is juttasson föld-
det. Erra Vaida miniszterelnök
utasította a földmivelésügyi kor-
mányt, hogy

a még ki nem osztott állami
tartalékföldet gyorsan osz-
sák ki a román hadiön-
kéntesek, hadirokkantak és
hadiárva között.

Az utasítás a napokban érkezik Te-
mesvárra és nyomban megkezdődik
a földek kiosztása a románok kö-
zött, a magyar telepesfiuknak pedig
már a reményük sem marad meg,
hogy ők is gazdák lehessenek va-
laha.

Ezt teszi az a kormány, mely
kisebbségbarát politikát hangoztat
és ezzel a kormánnyal kötött pak-
tumot a magyar gazdasági szövetség
állítólag azért, hogy a magyar ér-
dekeket védje... A bánsági ma-
gyaroknak ezeketán különösen nem
lesz nehéz dönteni, hogy hova —
ne szavazzanak.

A veszélyeztetett állami hiteleletről terjedtek el a hírek a kormány és a Nemzeti Bank között létrejött megállapodás nyomán

A Bukarestbe küldött népszövetségi megbízottak tegnap is hosszas tanácskozásokat folytattak Mironescu pénzügyminiszterrel, majd megvizsgálták a pénzügyminiszterium egyes osztályainak igazgatását. A népszövetségi megbízottak, valamint A ub o i n francia pénzügyi szakértő bukaresti tartózkodásával kapcsolatban hírek terjedtek el, hogy a Nemzeti Bank és a kormány között olyan megállapodás jött volna létre, amely veszélyezteti az állam hitel

életét. Ezek a hírek olyan komoly formában kerültek a közönség körébe, hogy a pénzügyminiszterium szükségesnek látta ebben az ügyben hivatalos közleményt kiadni. A komüniké szerint a kormány és a jegybank között tényleg megegyezés jött létre olyan program tekintetében, amely minden körülmények között biztosítja az együttműködést. Ez a program biztosítja továbbá, hogy az állami bevételekből mindig meglesz a szükséges fedezet a mul-

hatatlan kiadásokra. A kormánynak módjában fog állani az állam fizetési kötelezettségeinek eleget tenni, vagyis elsősorban a köztisztviselőket és nyugdíjasokat pontosan fizetni. A kormány és Nemzeti Bank között megállapított program mindaddig érvényben marad, amíg a népszövetségi szakértők munkássága révén meg nem történik Románia gazdasági és pénzügyi igazgatásának teljesen új alapokra való fektetése.

Ragyogó külsőségek közepette, több ezer cserkész zárt sorai előtt és előkelő közönség jelenlétében ment végbe a nagyszabedű nemzeti tábor ünnepélyes megnyitása

A nagyszabedű nemzeti cserkész nagy tábor megnyitása vasárnap ment végbe fényes külsőségek közepette. A hajnali órákban a tábor kürtösei a nagy ébresztőt fújták, mire a tábor cserkészei lázas izgalommal láttak hozzá a megnyitó ünnepségek színhelyének kicsinosításához. Délben tizenegy órakor kezdődtek meg az ünnepségek. A főbejárat mellett a napos őrsg állott díszőrséget, mellettük a kürtösök. A főtúvonalon végig felvirágozott sátrak mentén elhaladva a nagyszabedű díszes oltárt állítottak fel. Tizenegy óra után néhány perccel felharsant a főkapu őrsgének kürtösei által fújt generálmarsch. Ekkor léptek be a tábor kapuján a hetedik hadtest, a kormány, az Astra és az ONEF képviselői. A tábor melletti nagy mezőn több ezer cserkész hadi rendben állott fel, kohorszokként és centuriákként helyezkedtek el és fordultak szembe az oltárral.

Felejthetetlenül szép kép volt a cserkész zárt egysége, oldalt a díszbe öltözött fényes és nagyszabedű közönség, majd az oltár előtt közvetlenül a parancsnokság és a hivatalos személyek csillogó egyenruhái. Háttérben a vén Kárpátok fenyvesei képezték a festői keretét a felejthetetlenül szép képnek. Tizenegy óra tíz perckor Ulisse Simboteanu ezredes és Manolescu alezredes, a nagylégió parancsnokai elléptek a csapatok arcéle előtt. Mindegyik csapat a maga külön üdvözlésével fogadta az országos főparancsnokot, a zászlók meghajoltak, míg a dobok és trombiták üdvözlőletet harsogtak.

A szemlé befejeztével Stan dr. püspöki vikárius fényes papi segédlettel misét szolgáltatott, melyhez zenekíséretet a 90 gyalogezred zenekara adott. Dancila főhadnagy és tábori cserkészlelkész rövid cserkészimát mondott. Vasilescu vezérkari ezredes a hetedik hadtest üdvözlését tolmácsolta, Boerescu az ONEF főtitkára, Goritz dr., nagyszabedű főpolgármester, Magdu dr., vármegyei prefektus a kormány, Tzepozu pedig az Astra nevében üdvözölték a nagytábor.

Manolescu ezredes, a tábor egyik parancsnoka mondott köszönő beszédet az elhangzott üdvözlésekről.

Beszédében a cserkészt, mint az elkövetkezendő világbeke és világtestvériség pionírját aposztrofálta, majd Károly király életével fejezte be beszédét. A kilencvenedik gyalogezred zenekarának hangjai mellett a csapatok elvonultak a parancsnokság előtt, amely aktuálisan a megnyitó ünnepségek végét is érték. Este ünnepélyes első össztábor-tűz volt, amelyen több csapat szép számokkal boldog és meglegedett fiúk százait ringatta álomba egy-

gyönyörű cserkészménnel gazdagabban.

Hétfőn Manolescu ezredes több vezetővel egyetemben felülvizsgálta a tábor és eljutott a temesváriak sátraihoz is, ahol M i o c parancsnok fogadta. Jelentés után megnézte a sátrakat és az éppen készülő vacsorát kóstolta meg, mellyel annyira meg volt elégedve, hogy a hét valamelyik napján a temesváriakkal együtt kíván vacsorázni. A látottak és tapasztaltak felett teljes meglegedését fejezte ki. **Alsóch Ervin**

Hitlerék kiáltványa

Nem lehet eltűrni azt, hogy Németország továbbra is siberek földje legyen

A német nemzeti szocialisták hivatalos választmányi kiáltványát Münchenben most tették közzé és a kiáltvány hangja szokatlan kiméltelenséggel támadja a szociáldemokratákat. Az élesen durva hang leszögezi, hogy a szociáldemokrata párt a korrupció pártja és a szociáldemokrata vezeték teszi felelőssé a legutóbbi Barma és Sklarek botrányokért. Az álmunkásvezérek — mondja a kiáltvány — palotákat tartanak maguknak, mamut-fizetéseket huz-

nak, a nép pedig nyomorog. A szociáldemokrata vezérek Németországot az élvhajszat földjévé tették. A német népen a sor eldönteni, hogy vajon továbbra is a siberek hazája legyen az ország, vagy pedig komoly, felelősségteljes munka vegye kezdetét a német nép valamennyi rétegének érdekében. A leszámolás ideje elérkezett. — fejezte be a kiáltvány és ezért mindenki adja le a szavazatát Hitler pártjára.

Lippa község pénzének hűtlen kezelése ügyében a temesvári tábla ma hirdeti ki döntését

A temesvári ítélőtábla ötös tanácsa tegnap Novacu György lippai községi jegyző és Moise Irimie volt községi bíró ügyével foglalkozott, akiket a temesvári törvényszék a község pénzének hűtlen kezelése miatt hat-hat hónapi fog-

házra ítélte. A pernek három vádlottja volt, de ezek közül Schmidt Miklós községi pénztárost az elsőfokú bíróság felmentette a vád alól.

A vádirat szerint a vádlottak a lippai görög-keleti templom restaurálására két év előtt hatszázötven-

A segesvári
selyemgyár összes
gyártmányainak
árát
leszállította

Minden minőség és szín
a gyár lerakatában
Dornhelm
nagykereskedőnél
Tözsde-utca
Gyári árak! **Detailadás!**

ezer leit adtak a község pénzből anélkül, hogy erre az előjáráságtól felhatalmazást kaptak volna. Ugyancsak a község vagyonából 500 000 leit juttattak a lippai kereskedelmi iskolának iskolafentartás címén. Ezt az összeget az előjáráság megszávalta, de azt az előírások ellenére nem az iskolaszéknek, hanem az iskola igazgatójának adták át. Végül — az ügészség megállapítása szerint — a lippai ovoda szolgáinak járó egy hónapi fizetést kétszer is kiutalták.

A temesvári ítélőtábla az érdekes ügyben ma hirdeti ki döntését.

A magyar választók szavazóigazolványait a Magyar Párt is megszerezi

Minden magyar választóra rendkívül fontos, hogy szavazóigazolványát a járásbírósnágnál idejében kiváltassa és a szavazás előtt aláírásával ellássa. Sok olyan magyar van, ki személyesen nem ér rá igazolványát kiváltani, de a magyar kötelezőéről semmi körülmények között megfelekeznie nem szabad, ezért a Magyar Párt irodája készségesen rendelkezésére áll mindazon párttagoknak, akik személyesen nem tudják az igazolványukat kiváltani. Az ilyenek a Magyar Ház pártirodájában jelentkezzenek, ahol meghatalmazást adnak és átadják a személyazonosság igazolványukat is és ennek alapján a párt megszerezi az igazolványt. Ezt természetesen teljesen ingyen teszi a párt. Akinek megvan, hozza el tavalyi választási igazolványát. A szavazólapok egyébként a következő járásbírósi irodákban vehetők át.

Az A—L kezdőbetűs választók igazolványait az első számú járásbírósnak adja ki hétköznap délután négy és hét óra között, vasárnap pedig délelőtt kilenctől déli tizenkét óráig. Az igazolványok kiosztása a következőképpen történik: Az A, B kezdőbetűsök a kormány-széki épület első emeletén levő 66. számú szobában, a C, D, E kezdőbetűsök az első emelet 53. számú szobájában, az F és G betűsök az első emeleti 55. számú irodában, a H, I, J betűsök az első emelet 52. számú tanácstermében, a K és L betűsök pedig az első emeleten levő 69. számú szobában válthatják ki igazolványaikat.

A második számú járásbírósnak által kiosztásra kerülő választói igazolványok, az M kezdőbetűtől a Z betűig a kormány-széki épület első emeletén levő 97 és 98 számú irodákban, munkanapon délután félöt és nyolc óra között.

Illits - Hotel - Carlton

Budapest - Dunapart

Elsőrangú szálloda. :. Minden kényelem.
Mérsékelt árak. :. Kitűnő konyha.
Elegáns kávéház nagy dunai terasszal.

Százötvenezer ember vesz ma részt Bata temetésén, akinek megjósolták, hogy a repülőgép lesz a végzete

Bata Tamás, a csehszlovák cipőkirály halálos repülőszerecsétlensége a világszenzáció erejével futott végig országhatárokon és mindenütt, különösen közgazdasági jelentőségére való tekintettel, érthetően nagy hatást váltott ki. A tragikus végű cipőkirály szűkebb hazájának, Csehszlovákiának fővárosában a halálhíradása megdöbbentő volt. Mint jelentették, a prágai kormány éppen minisztertanácsot tartott, amikor hírül hozták Bata halálát és a kormány tagjai dermedt némasággal vették tudomásul a hírt, amelyet eleinte el sem akartak hinni. A prágai főváros a legnagyobb nyugtalanságot mutatta, mert senki sem tudta felfogni, hogy milyen

beláthatatlan megrázkodtatásokkal járhat Bata halála Csehszlovákia egész közgazdaságára.

A repülőgép által darabokra tépett holttestet bebalzsamozták és Zlinben ravatalozták fel, ahova Csehszlovákia legtávolabbi vidékéről is valóságos bucsujárás indult a temetésre. Udrzal miniszterelnök szintén Zlinbe utazott. A temetés ma, csütörtökön megy végbe. Az érdeklődés olyan nagyarányú, hogy közel másfélszázezer ember jelenléte számítanak.

Állandóan külön autó- és repülőjáratok indulnak két nap óta Zlin felé.

Bata nemrég szűkszavú végrendeletet készített, amelyben utasítást ad családjának a hatalmas üzem sorsára vonatkozólag. Családjának ezeket mondja:

— Halálom után még egy évig folytassátok az üzemet és dolgozzatok olyan szellemben, mint én. Halálomat látjátok, hogy van eredmény, akkor dolgozzatok, ha azonban látjátok, hogy az üzem már nem megy, akkor szedelőzködjétek és menjétek haza.

Tegnap délután nyilvánosságra került Batának az üzemére és a Zlin városára vonatkozó végrendelete. Eszerint vállalatát vezetését fának, Bata Tamásnak, nagykorúságáig öccse, Jon Bata veszi át.

Intézkedni, hogy vagyonaiból fizessék ki Zlin város négy millió cseh korona adósságát és ezzel Zlin lesz az egyetlen csehszlovák város, amely a súlyos gazdasági viszonyok közepette ma adósság nélkül áll.

A végrendeletnek ezen intézkedése Zlin lakossága között nagy örömet keltett.

A katasztrófa okát illetőleg még mindig a legkülönbözőbb találgatások forognak közszájon. A szakértő bizottság véleménye szerint

igen keyés remény van arra, hogy a lezuhanás okát pontosan meg lehessen majd állapítani.

Minden valószínűség szerint motorhiba okozta a halálos szerencsétlen-

séget. Az is mondják, hogy a repülőgép felszállás közben villamosszlopoknak, vagy gyárkéménynek ütdött és így támadt a szerencsétlenség. A prágai lapok természetesen hatalmas cikkekben foglalkoznak a katasztrófával és megírják, hogy a legutóbbi időben ismételt megjósolták Batának, hogy repülőkatasztrófa áldozata lesz.

Az egyik prágai folyóirat néhány hét előtt nyíltan fel-

szólította Batát, hogy sohasem szálljon repülőgépre, mert az lesz a végzete.

Bata erre ismerősei körében nevetve jegyezte meg, hogy ilyen babonákkal nem törődik. Néhány hónap előtt megjelent Strauss német író kulcsregénye, amelynek hőse szintén repülőgépszerecsétlenség áldozata lett. Ebben is Batát vélték felismerni.

Az elsülyedt buvárhajó hatvanhárom matróza rettenetes kinok között még másfél napig élt a víz alatt

Párisból jelentik, hogy az elmúlt éjszaka a buvároknak sikerült a napok előtt elsülyedt Promethée tengeralattjáró hajót megközelíteni. A buvárok kétségtelenül megállapították, hogy a kikötő bejáratánál elsülyedt tengeralattjáró valamennyi ablaka zárva volt, tehát hamis az a feltevés, mintha a sülyedés pillanatában a nyitott ablakokon és egyéb nyílásokon keresztül víz hatolt volna be a tengeralattjáróba. A valóság az, hogy a szerencsétlenül járt hajó hatvanhárom matróza még másfél

napig a legrettenetesebb kinok között életben volt a hajón és fulladás következtében valamennyien akkor haltak meg, amikor az okszigéntömlők tartalma elfogyott. A francia kormány sürgős kérésére Cox ismert angol szakértő haladéktalanul a szerencsétlenség színhelyére érkezett és találmánya segítségével megkezdte a buvárhajó kiemelési munkálatait. Cox volt az, akinek találmánya segítségével a háboruban elsülyedt német hadihajókat is kiemelték.

Szováta nyaral Románia legszebb leánya és a messze földön híres gyógyfürdő idén is tele van vendégekkel

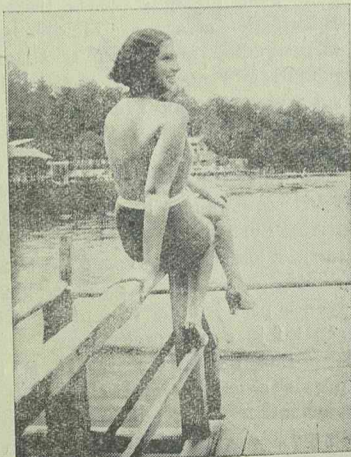
Szováta erdélyi gyógyfürdő az idén is a temesváriak kedvenc nyaralóhelye. A szováta viz, a fekete és szürke iszap gyógyító hatása az ország határain túlról is vonzza az embereket, különösen sok a fürdővendég Budapestről, de a vendégek háromnegyedrészét azért mégis temesvári. Erdőktől övezett völgyben,

dern iszapfürdő épült és amely fekete és szürke iszapjával a külföldi gyógyfürdőkkel veszi fel a versenyt.

A fekete iszap vasszulfátot, klórt, karbonátokat, szulfátokat és különböző talajanyagokat tartalmaz, míg a szürke iszap kolloidális formájú szilikátokat tartalmaz, simulékony és göngyölésekre minden tekintetben alkalmas. Az iszapfürdő mindkét iszappal való gyógykezelésre be van rendezve és Szováta elsőrangú gyógytényezővé emeli.

A fürdő gyógytulajdonságai, gyönyörű fekvése és enyhe éghajlatánál fogva az ország legszebb asszonyainak találkozóhelye és jókedv, vidámság, nevetés csendül fel mindenfelé. Sós és meleg tavaiban vígan lubickolnak a gyermekek, akiknek egész serege itt tölti el a vakációt.

Szováta külön szenzációja az idén Miss Románia 1932, aki két hét óta nyaral a fürdőhelyen. Az ország legszebb leányának tiszteletére az István szálló éttermében bankett volt, amelyen Erdély leghíresebb cigányzenekara szórakoztatta a vendégeket. Miss Románia 1932. annyira megkedvelte a fürdőt, hogy, bár Románia legelőkelőbb fürdőhelyei versenyeznek érte, meghosszabbította nyaralását. Szováta meg is érdemli ezt a ragaszkodást, mert a kezűn halmozta el szépségeivel. R.



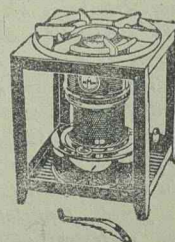
Miss Románia
a szováta Medvetóban fürdik
pormentes utak mentén, festői villák várják az üdülőket és kényelmes közelségben vannak a melegvízű Medve és Mogyorósi tóhoz, valamint a Fekete-tóhoz, amelynek partján mo-környezet csodás és a természet bő

Quatorze juillet

történelmileg a francia forradalom évfordulója. Ténylegesen azonban azt az időpontot jelenti, amelytől kezdve a Polgár kezébe vette sorsa irányítását. Julius tizennegyedikén a párisi polgárság ledöntött egy bástyát, amelyben évszázadok óta legjobbjai selymöltek. Julius tizennegyedikén a világ polgársága ledöntötte a hübertség bástyáit, amely minden nagyot akarásnak kerékkötője és tömlőce volt. Ott harsant fel először a Marseilles vérpezsdítő melodája, mely 1848 februárján, hetvenegyen és Verdun poklán kísérté keresztül Trianonig a Liberté, Egalité, Fraternité megteremtőinek unokáit. Ma Páris nemzet-i ünnepeit üli. A Champs Elysee hosszában végeláthatatlan oszlopok vonulnak el feszes díszmenetben a fekete gallbajuszú, elegáns Lebrun előtt. Zászlók hajolnak meg Franciaország marsalljainak tiszteletére és zenekarok tömege harsonnázza az Allons enfants de la patrie. A ki-világított bulvárok és csapongó szökőkutak játékába idén azonban már belevegyülnek az ürmön keserű cseppjei is. Páris örökkön mosolygó arca mintha kisebb, megviseltebb lenne. Az évek nem multak el nyomtalanul Franciaország felett sem. A közös európai betegség kórokozói megtalálták az utat a Rajnán keresztül és a francia rentier ugyanugy hanykolódik éjszakánként, mint rég nem látó közép-európai sorstársa. Nem lesz vigasztaló tudat számára a nemzeti ünnepek rohamtisakos, pánccslos pompája, mert öröme nem maradéktalan. Talán az Étoilen, amikor a diadalív mellett elhaladlában könnycseppet ejt annak az ismeretlen harcossalnak a sírjára, aki a francia nemzet sok ezer hiába elhullott fiát jelképezi, akkor jön rá, hogy a Bastille beverőinek unokái talán már tulsokat csörgelték kardjukat. Ideje lenne már kissé lélegzethez juttatni azokat, akik Argonnes és Marne mezein vásárra vittek bőrüket a comité de forge mű-lárdos profitjért. Mert hiába nagy-hangu a harci kürtök rikoltozása. A háborus hősök kora már letűnt. Ezek az emberek családúpák akarnak lenni és bekességben, dolgozva élni. Párisban ébredt először magára a Polgár, az a polgár, aki ma a forradalom kitérőszékének százharmincharmadik évfordulóján riadtan és ámulatlan figyeli a szabadság, egyenlőség és testvériség elveinek zavart menekülését, az a polgár, akinek guzsbakötését elsősorban a quatorze juillet harcosságait unokája vitte keresztül. (Cs. K. S.)

Petroleumgáz-csodafűző

'DEMON'
33 szabadalom!
Nem füstölhet!



Petroleum-fogyasztás
10 óránként
1 liter pumpa
nélkül.

Árak: felfelé
Lei 225-től

„NOVALUX”

TIMISOARA III.
Jósika-utca 3.
Telefon 5-43.

Speciális javítóhely. Eredeti alkatrészek az összes petroleumgáz készülékekhez

Igaz magyar erre a jelre szavaz



Nem rendezek nyári vásárt!...

de, hogy biztosítsam a forgalmat a nyári hónapokra is, nemcsak a szezoncikk, hanem a raktáron levő összes áruk árait a minimumra redukáltam és azokat egész nyáron át hallatlanul olcsón árusítom.

Kísérje figyelemmel kirakataimat!

KANIZSA DIVATÁRUHÁZ, GYÁRVÁROS



Szerkesztőség és Kiadóhivatal:
BELVÁROS, SZENTYÖRÖGYTÉS
4. SZÁM.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Havonta 80, negyedévre 240, fél-
évre 450, évre 900 l. — KEM-
Földre: havonta 110, negyedévre
330, félévre 600, évre 1200 l.
vagy egyenlő értékű valuta.

Telefon:

2-03 este 9 után 7-05 és 2-43

A szerkesztő és kiadó: fő-
szerkesztő felöl.

A „Hírlap” nyomda nyomása

A nyakkendő

és a gondolatok királya, Georg Brummel, immár száz éve halott. Hogy ki volt és mi volt ő, azt már kevesen tudják. De elporladt emlékeit máig is túlléte egy szó, amely az ő csillogó életével kelt virágba és máig sem tűnt el az elegancia szótárából. Ő volt az első — dandy. Csillogó pályát futott be nagyszerű öltözködése révén, de volt a modorában is valami utánozhatatlan fölényes vonás, amely a szürke polgári létből az udvari élet kellős közepébe vetítette. Uralkodásra teremt, gögös szellemessége nem ismert tekintélyt önmagán kívül és ha valaki illetéktelenül akart közelébe férni, egyetlen odadobott megjegyzése úgy felszurta a merészt, mint az éles acélpenge. Csak a francia Rivarol volt eszes gunyosságban hozzá mérhető. Egész iskolát teremtett ebben a magános, kékítő hüvelykben, a dandyemus iskoláját, típust teremtett, amely beköltözött kora költészetébe, regényébe is.

Miután először jelent meg egy előkelő nagy kert ünnepélyen, György angol király is meglepetéssel szemlélgette a szépséges eleganciáját, gyönyörű Brummelt. Ki ez a vastag ember, aki úgy méreget engem? — kérdezte fölényesen szomszédjától. És ez az arrogancia, amely megbotránkozás helyett csak hunyászkodó tiszteletet szerzett számára, nem hagyta el sohasem. Bámúlótt különben igen gyakran kölcsönvételekkel tüntette ki. Egyik akkori parvenü, aki felette szeretett Brummelhez dörgölni, szintén leadózott és miután már hosszabb ideje nem kapta meg a pénzt, tapintatlanul társaságban kérte azt vissza. Brummel mikor adja már vissza az ötszáz fontomat? Micsoda ötszáz fontot? Hiszen ezt a tartozást én már kiegyenlítettem a múltkor! Hogyan? Hát amikor két héttel ezelőtt ur társaságban voltam és nyilvánosan fogadtam a köszönését.

A tönkrement pesti bankár külföldre szökött és Montecarlóban annyit nyert, hogy hazautazott és hitelezőit váratlanul kielégítette

A budapesti konjunkturális aranyidőknek egyik ismert alakja volt Frey Elemér bankár. Amikor a tőzsde jó volt, Frey horribilis összegeket keresett, sokat fordult meg a Ritzben, a turfon, a szigeten, kulisszák mögött. Egy szép napon azonban Frey Elemér lehuzta bankházának redőnyeit és sürgősen elpályázott a Szabadság-tér kissé már forró levegőjéből a nyugat enyhébb klímája alá. A hitelezőin kívül még az ismert, huncutgödörös operettprimadonna siratta a gavallér Frey sürgős területváltását. A hatóságok körözlevelet adtak ki ellene, de elfogni nem tudták. Évek mulva most tavasszal történt, hogy a dunaparti előkelő nemzetközi nagyszálló előtt egy francia rendszámot viselő luxus-

kocsi állt meg és egy angol uti ruhás ismeretlen szállt ki, aki lakosztályt rendelt. Pár nap mulva Frey Elemér, mert ő volt az elegáns ismeretlen, egymásután fizette ki összes régi pesti hitelezőit és egy ismert magánbankházba társult be jelentős tőkével. Pest a kíváncsiságtól égve találgatta Frey vagyonának eredetét, melyről fantasztikus hírek keringtek. Végre Frey magáda most meg a felvilágosítást. Amikor Pestről elutazott, Párisba ment, ahol a legkalandosabb foglalkozásokon keresztül végre pincérként kötött ki Nizzában. Itt alkalm volt a montecarlói játékbank rendszerét megfigyelni és hónapok megfeszített munkája eredménye-

képpen ő is összeállított egy rendszert, amelyet megtakarított pár ezer frankja segítségével ki is próbált a nizzai Sportingban. Miután itt már több mint száz frankot sikerült összenyernie, áttette székhelyét a minden nagyjátékos találkozóhelyére, Montecarlóba. Néhány hónap alatt akkora vagyont nyert össze rendszeresen, hogy elhatározta múltját likvidálni és szülőföldjén ismét rendezett körülmények között polgári életet kezdeni. Ismét megjelent Pesten, ahol ostrom alá vették a nagyjátékosok és óriási összegeket ígérnek neki csalhatatlan rendszerért. Frey azonban csak mosolyog és semmi pénzért nem hajlandó megválni rendszerétől.

Brummel a társadalmi élet koronázatlan királya lett, mint Wilde Oszkár és vége is az lett, mint az övé. Anyagiilag letört, szelleme megkopott és utolsó éveiben ráadásul a demencia sötét örvényébe bukott. Messze és magánosan élt egy elhagyott kastélyban. Régi bámulói még mindig küldtek számára anyagi segítséget. De ő már nem látta, számára nem létezett a való világ. Fantazmagoriat közepette ült egy bársonyszékben az öreg kastély fogadócsarnokában naphosszat — egyedül. Időnként felkelt és láthatatlan komornyikjai kíséretében az ajtóhoz sietett, hogy fogadja a láthatatlan vendégeit. Örölete mint egy filmet pergette végig hajdani csodás életét. Így halt meg George Brummel, kora legelegánsabb és legszellemesebb embere, ahogy azt Barbey D'Aurevilly egy ma már nagy ritkaságszámba menő kis plakettben megírta.

Flaneur

IDŐJÁRÁS. Temesvárott a hőmérséklet tegnap este nyolc óra körül is még harminchárom fok volt, délben elérte a harminckilenc fokot. A meteorológiai intézet jelentése szerint további hőemelkedés várható, dél felől esetleg zivatarokkal.

— Volt megyei tisztviselő halála. Spitzer Mór, nyugalmazott vármegyei számvéviségi tisztviselő, tegnap délután hatvanhét éves korában a józsefvárosi Mező sor tizenöt szám alatti lakásán elhunyt. Halálát felesége, született Dupcza Szidonia és négy felnőtt gyermeke, gyászolják. Temetése holnap, pénteken délelőtti tizenegy óra körül lesz a belvárosi zsidó temető halottacsarnokából.

— Back Marcel dr. visszatért Temesvárra. Back Marcel dr., a volt Temesvári Volksblatt tulajdonosát a hatóságok — mint megirtuk — több cikk miatt kiutasították, mivel magyar állampolgár volt. Back mintegy tíz évvel ezelőtt jött Romániába, előbb mint magántisztviselő működött, majd hírlapíró lett. Annak idején lemondott a magyar állampolgárságról és román állampolgárságot optált. A kiutasítást ennél fogva nem lehetett foganatosítani, mert a magyar hatóságok nem fogadták vissza Backot. Bukaresti utasításra ideiglenesen megengedték, hogy amíg az állampolgárság rendezésére a tárgyalások befejeződnek, Temesvárra visszatérhet. Back dr. már meg is érkezett Temesvárra.

— Választói gyűlés. A Duca vezetése alatt álló liberális párt ma, tizenegyedikén este fél tíz óra körül tartja a józsefvárosi Scholier féle vendéglőben választói gyűlését, amelyen a párt jelöltjei és a pártvezetőség kifejtje a párt programját.

— Eltűnt fiatal cipészsegéd. Prügél Ferenc gyárvárosi cipészsegéd bejelentette a rendőrségen, hogy tizennyolc éves, Jari Lajos nevű segédje hétfő eltűnt. A rendőrség megindította a nyomozást.

* A legújabb sportszenczáció. A sport enciklopédiája (Sport és Játék) a sport minden ága, szabályai, eredményei. Két hatalmas lexikonkötet 349+408=784 oldal, 500 illusztrációval, 50 műmelléklettel egész-vászonkötésben, a régi 1500 lei helyét propaganda kiadásban, amíg a maradvány tart 198 lei Lepagenál Kolozsvár. Postán utánvétellel (porto 26 lei) ár beküldve portomentes.

— Nyugdíjasok kongresszusa. Bukarestben ma kezdődik a polgári nyugdíjasok országos kongresszusa, amelyen az ország minden vidékéről megjelennek a nyugdíjasok képviselői. A nagygyűlésen, amelyet gondos előkészületek után hívtak egybe, az összes sérelmeket szóvá teszik és a nyugdíjasok szomorú helyzetét is feltárják. Valószínű, hogy a nagygyűlésen kész törvénytervezetet mutatnak be, amely alkalmas lesz a nyugdíjkérdést egyszerűsíteni mindenkorra kedvezően rendezni.

ELSŐRENDŰ SZÁRAZ
PARKETTA
VERSENYKÉPES OLCÓS ÁRON
BELA KRAUSER FIJ. TEMESVÁR IV.
TELEFON: 18-24

— Véres összetűzés kuzisták és vasgárdisták között. A választásokkal kapcsolatban Siret bukovinai városban véres összetűzés történt a vasgárda és kuzista csoport tagjai között. A két tábor a városka főterén egyszerre tartott választási gyűlést, amely véres botrányba fulladt. A közelharc során komoly szerepet jutott a botoknak, köveknek sőt revolvereknek is és a csendőrségnek csak erős munka után sikerült a rendet helyreállítani. Halip György a vasgárda listavezetője, egy diák és egy tanító súlyosan megsérültek. Több egyént letartóztattak. A véres összetűzés úgy a városkában, mint egész Bukovinában nagy izgalmat váltott ki.

Aradon megalakul a jövő héten a Katolikus Munkásegylet a temesvári kiküldöttek részvételével

Háromnegyed éve mult annak, hogy Temesvárott megalakult a Katolikus Munkásegylet. Az egyesület célja a munkások gazdasági és kulturális érdekeinek megvédése. A munkanélkülieket segítyezi, azonkívül igyekszik számukra munkaalkalmakat szerezni. A tél folyamán a Katolikus Munkásegylet a munkanélküliek között másfél millió lei értékű élelmiszert és készpénzt osztott ki, azonkívül pedig két napközi otthont tartott fenn, amelyekben naponta három száz munkásgyermek nyert teljes ellátást. Junius havában száztizenkét munkásnak szerzett elhelyezkedést.

A Katolikus Munkásegylet működése mindinkább ismeretessé lesz az egész országban és sűrűn érkeznek levelek, amelyek azt a vágyat fejezik ki, hogy a Katolikus Munkásegylet különböző váro-

sokban létesítsen fiókot. Az aradi munkásság körében szintén nagy érdeklődést váltott ki a Katolikus Munkásegylet működése és a hívó szózatra Aradra utazott Pater Kassovitz László szalvatoriánus atya, a Katolikus Munkásegylet megalapítója és Csendes Jenő főtitkár. Megállapították, hogy az aradi munkásság sokkal mostohább sorsban él, mint más város munkássága és érhető a vágy, hogy ezen a sorson változatni óhajt. A temesvári kiküldöttek részvételével harminc aradi munkásvetető részvételével érkezett volt, amely elhatározta, hogy a Katolikus Munkásegylet aradi fiókjának megalakítását a jövő kedden, július tizenkilencedikén tartják meg. Az alakuló közgyűlésre a temesvári központból számos kiküldött utazik Aradra.

Az állami sorsjáték huzása.

Az állami sorsjáték legújabb huzásán a következő sorsjegyek nyertek: A 994. számú sorsjegy nyert ötven ezer leit, huszonezer leit egyenként a következő számok nyertek: 33.634, 33.096, 65.064; tizenötezer leit nyertek: 5291, 23.218, 31.520, 64.583, 42.391, 12.391, 39.105, 18.303; tizenkétezeröttszáz leit nyertek: 35.872, 18.681, 59.181, 76.702, 40.131, 68.078, 66.286, 3015, 31.334, 21.484, 16.231, 20.477 és 14.048 számú sorsjegyek. A huzást ma folytatják és ekkor dől el a kétszáz ezer leies nyeremény is.

* Igiena fürdő és uszoda egész nap nyitva a közönség számára.

Most

vásárolhat mélyen leszállított áron

Dénes si Polláknál

Fürdés közben a Berzavába fulladt. Popescu István, oravicai pénzügyigazgató néhány napja Bukarestben tartózkodik. Apja távollétében a fia, aki középiskolai diák, a Berzavába ment fürdeni, azonban örvénybe került és elmerült. A szerencsétlen ifju tragikus halála ószinte részvétet keltett.

ABC utasok részére

A: Ha Budapestre jön, szálljon meg a dunaparti első rangú

BRISTOL

szállodában.

B: mert első áron nyújt mindent: szép szobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz egy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

C: Mindez (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függően — már napi 12 — pengőért kaphatja.

— Győznek a magyar uszók Amerikában. Clevelandból jelentik, hogy az olimpiászra induló magyar uszók tegnap Clevelandban találkoztak az amerikai uszokkal és ezuttal is, mint legutóbb Newyorkban is, győzelmesen szerepeltek. A száz yardos gyorsuszás győztese Bárány István dr. lett 53.6 idő alatt. A második az amerikai House 54.4 idő alatt. A magyarok vízipóló csapata is ezen előversenyeken sikerrel szerepelt. Sokezer főnyi tömeg lelkes tüntetése mellett szerepeltek a magyar uszók.

— A vér fölfrissítése céljából ajánlatos néhány napon át korán reggel egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet inni. Az egész világon rendelik az orvosok a valódi Ferenc József víz használatát, mert ez szabályozza a bélműködést, erősíti a gyomrot, javítja a vért, megnyugtatja az idegeket és ezáltal új életert teremt. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Reisleführer durch Rumänien. Értékes és szép könyv. A nyugati könyvmetropolisokban, ahol a technika minden rafinált készsége áll a kiadó rendelkezésére, ott is ritka az ilyen könyv. Tulajdonképpen idegenvezető lenne, de valahogy több ennél. Ez a Greco és Rembrandt, és egy csomó román modern festő képeinek reprodukciójával és rengeteg művészi felvétellel ellátott könyv nem lehet szürke utirányjelző. Vasuti utvonalak szerint vannak csoportosítva benne a vidékek, minden neves hely külön kimerítő részletességgel, gondossággal tárgyalva. Iparművészeti remek egy-egy reklámja, vagy a sok kitűnő térkép mind a kiadó gondos műzslését dicséri. Pompás mélynyomatu fényképekben hozza a színajai királyi kastély képtárát. A nagyszabedbeni patricius Krafft és Drotleff cég felülmulta eddigi összes kiadványait ezzel a kitűnő munkával, mely egyébként a Ghidul Romaniei kiadása és szerkesztői Pop Cicio Sándor és Németh Zoltán dr.

— Amerika az infláció útján. A washingtoni kongresszus tegnap óriási szótöbbséggel elhatározta, hogy a bankjegymennyiséget egy milliárd dollárral szaporítja. Ez a határozat az első nagy lépés az infláció felé.

— Provokáló lépés a szovjet ellen. Moszkvába érkezett híradás szerint a mandzsuriai kormány a japánok segítségével erőszakos lépést követett el. Három nap előtt ugyanis a mandzsuriai kormány emberei megjelentek a karbini kikötőben és követelték, hogy a kikötői átrakodó raktár kulcsait nekik adják át. Kérésüket a kikötői hatóságok nem teljesítették, mire erőszakkal vették birtokukba a raktárhelyiséget. Ez az újabb barátságtalan lépés Moszkvában élénk ellenhatást váltott ki és a szovjet megteszi a megtorló lépéseket.

— Felakasztotta magát a faskamrában. Tegnap reggel holtan találták a józsefvárosi Csillag utca 58. számú ház faskamrájában Szász Klára, született Feber, hetvenöt éves asszonyt. Az öreg nő még az éjszaka folyamán felakasztotta magát az egyik gerendára és amikor reggel felfedezték tettét, már halott volt. A helyszínén megjelent bizottság megállapította az öngyilkosságot és a holttestet a józsefvárosi temető halottsházába szállították.

Wolfsberg nyaraló

1000 m a tengerszint felett

megnyit

napi penzio 90 leittől. Prospektussal és közelebbi felvilágosítással szolgál J. Weinfurter Wolfsberg Jud. Severin és Prové Márton Timisoara III., Str. Odobescu (Holló-utca) 11. Telefon: 22-03

— Elhunyt a zernesti cellulozeggyár vezérigazgatója. Quittner Zsigmond, a zernesti cellulozeggyárnak negyven éven volt vezérigazgatója, hosszas szenvedés után Braszóban meghalt. Temetése tegnap délután volt a lakosság általános részvétel mellett.

* Dr. Velicsek-féle fizikális-diéetikus szanatórium Bocsa-Montanán nyitva. Kitűnő eredmények az idegrendszer, — a légző- és emésztőszervek, — az anyagcsere megbetegedésnél. Anyagcsere kurák. Edző és erősítő kurák. Külösen előnyös minden lábadozóknak. Saját tehenészet. Bocsa-Montana elismert klimatikus gyógyhely. 50 százalékos vasuti kedvezmény.

— Tizenöt pár cipőt loptak. Osztoics Vladimir, gyárvárosi cipész, bejelentette a rendőrségen, hogy az éjjel ismeretlen tettesek behatoltak Széna-téri műhelyébe és onnan tizenöt pár cipőt és husz pár kaptafát vittek el. A rendőrség keresi a tetteseket.

A DÉLI HIRLAP címe:

Temesvár-Beiváros
Szentgyörgy-tér 4.

*

TELEFON 2-52

Vasuti menetrend

Érvényes május 22-től kezdve az új romániai időszámítás szerint. (Az éjjelutántól délig terjedő idő 1-től 12-ig, a déltől éjjelig terjedő idő 12-től 24-ig jelzésű.)

Vonatok érkezése a Temesvár-józsefvárosi állomásra:

Bukarestből	6.45
Bukarestből gyorsvonat	8.30
Bukarestből	17.35
Bukarestből Simplon-vonat	18.40
Bukarestből Rapid-vonat	23.40
Buziásról	7.27
Buziásról	19.15
Buziásról vasárnap és ünnepnap	21.46
Gyéről	6.15
Keresztesről (Módos felől)	7.20
Keresztesről (Módos felől)	22.30
Radnáról	7.10
Radnáról	20.10
Ócsanadról	7.15
Nagyszentmiklósról	15.46
Nagyszentmiklósról	21.36
Valkányról	8.01
Valkányról	20.34
Resicáról	7.11
Resicáról	16.51
Resicáról	22.29
Báziásról	7.52
Verseéről	18.15
Aradról	2.00
Aradról	7.51
Aradról	9.50
Aradról	13.40
Aradról	18.10
Aradról	22.00
Karánsebesről	12.50
Zsombolyáról	6.20
Zsombolyáról	7.30
Zsombolyáról Simplon-vonat	13.56
Zsombolyáról (Szeged felől)	16.40
Zsombolyáról	21.00

Indulás a Temesvár-józsefvárosi állomárról:

Bnkarestbe Rapid	8.15
Bukarestbe	13.00
Bukarestbe Simplon-vonat	14.07
Bukarestbe gyorsvonat	17.40
Bukarestbe	22.35
Karánsebesre	5.53
Zsombolyára	0.30
Zsombolyára	5.40
Zsombolyára	10.00
Zsombolyára (Szeged felé)	17.10
Zsombolyára Simplon-vonat	18.31
Zsombolyára	19.20
Aradra	1.05
Aradra	5.30
Aradra	8.55
Aradra	14.01
Aradra	18.25
Aradra	22.40
Resicára	7.54
Resicára	12.55
Resicára	18.26
Versece	8.47
Báziásra	15.02
Gyére	19.20
Keresztesre (Módos felé)	5.20
Keresztesre (Módos felé)	13.20
Radnára	5.10
Radnára	17.50
Nagyszentmiklósrá	5.00
Nagyszentmiklósrá	18.02
Ócsanadrá	17.40
Valkányra	5.36
Valkányra	16.45
Buziásra	4.15
Buziásra	16.00
Buziásra vasárnap és ünnepen	8.17

* A Déli Hírlap Budapestben állomáskodó vasúti állomás a dunaparti Bristol szálloda mellett.

FELHÍVÁS HÁTRALÉKOS ELŐFIZETŐINKHEZ. Felkérjük mindazon előfizetőinket, akik az előfizetési díjjal hátralékban vannak, hogy a hátralékot mielőbb rendezni sziveskedjenek, mert ellenkező esetben kénytelenek leszünk a lap további küldését beszüntetni és követelésünket érvényesíteni.

— **Ninesenek illuzióim.** — mondja Averescu néppárti vezér és nyomban megállapítja, hogy a kormány illuziói is szertefoszlának a választások után. Mi nem vagyunk olyan szkeptikusok, mint a néppárt ősz vezére a kormány választási győzelmét illetően, de igenis a legnagyobb mértékben szkeptikusok vagyunk abban a tekintetben, hogy ez a választási győzelem segíteni fog-e rajtunk és általában az ország ezernyi baján. Talán erre célozt Averescu, amikor azt mondta, hogy a kormány reményei nem fognak teljesedni. Viszont nagyon szomorú az, hogyha a kormány reményei nem teljesednek, mert ez reá nézve — legrosszabb esetben — csak a hatalom elvesztését vonja maga után, de nekünk nemcsak illuzióvesztésgel jelent, hanem azt, hogy a kátyuban még mélyebbre sülyed gazdasági életünk szekere. Ennek átkát pedig már ma is tulságosan érezzük.

Svábhegyi

Magaslati
diéta
gyógyintézet,

Szanatórium

már napi 18 P-ért

a legelőkelőbb környezetben legteké-
tesebb sanatóriumi ellátást nyújt

— **Propaganda a király ellen.** A kormány hivatalos lapjának jelentése szerint a liberálisok a választási propaganda folyamán sértő hangon nyilatkoznak a királyról, sőt sértő tartalmú röpiratokat is osztogatnak. A Bazargichan osztogatott röpiratnak a Dreptatea szerint — van egy kitétele, mely így hangzik: A király repülőgépen jött az országba, de ugyanígy fog távozni is. A lap az ügyesség közbelépését követeli.

— **A Bega ismeretlen halottja.** Jugoszláv területről, az ittebei szerb csendőrstől tegnap értesítést érkezett a temesvári rendőrfekreturára, amelyben bejelenti, hogy Ittebe falu mellett elfolyó Begaszakaszról egy körülbelül ötvenkét—ötvenhárom éves ember hulláját fogták ki. A holttestnek barna kopaszodó haja van és ugyanolyan színű dus bajusza, öltözet rongyos ing. A rendőrség kéri a közönséget, amennyiben valaki közelebb tud, úgy azt a rendőrséggel azonnal közölje.

— **Halálozás.** Sztanek Károlyné, született Falu Julia, ötvenöt éves korában meghalt. Az elhunyt unokahuga volt a nemrég elhalt Falu tábornoknak. Halálát férje, Sztanek Károly erzsébetvárosi kovácsmester, öccse Eberl Ferenc, belvárosi borbélymester, Sztanek Ferenc és a Bossányi család gyászolja. Holttestét átszállították az erzsébetvárosi katolikus temetőbe, amelynek halottas csarnokából ma délután hat órakor kísérik utolsó útjára.

* **Az összes emberi ismeretek tárháza** az egykötetes Genius-Lexikon 40.000 cikk, 10.000 sor, 1600 hasáb, 800 ábra és mellékletek egy kötetben fűzve propaganda kiadás csak amíg a készlet tart, 120 lei Lepagenál Kolozsvár. Beküldve portomentes, utánvételt porto 23 lei.

Náncsi néni hetvenhét évét meghazudtoló harciassággal fogadta a végrehajtót, amiért bíróság elé került

Nagyhatalmuk gögös tudatában élnek pazar palotáik hűvös mélyén a nemzetközi Rotschildok. Fogalom-má, közmondásossá lett már az az aranyhegy, amelyben a frankfurti Mayer Amsel unokái vájkálnak, két kézzel könnyebbitik, de sohasem ér véget ez a folyam, mely ujjabb és ujjabb aranyzikkát görget a frankfurtiak páncélszekrényeibe. Az aranykirály Rotschildok egyik távoli név-rokonával történt meg az elmúlt napok egyikén az alanti kedves kis történet:

Szatmár mellett van egy kis falu, amelyet úgy hívnak, hogy Turc, de csak kevesen hívják, mert mindössze maréknyi ember él a faluban. Ennek a falúnak békés polgára Rotschild Náncsi, aki a falu egyetlen krájlzerájának volt hetvenhét éves tulajdonosnéje. A fürge, koros Rotschild Náncsi összeütközésbe került a hatóságokkal, még pedig a pénzügyi hatóságok egyik fontos közegével. Történt pedig, hogy beállított Turc községbe Costin István halmi végrehajtót, akinek a faluban meglehetősen szép számmal akadt dolga, lévén Turc terjedelmre nézve kicsi, de adóssá-

gai legalább akkorák, mint valami rendezett tanácsú mezővárosé. Szegény Costin István nem is sejtette, hogy éppen ez a kis Turc készíti neki azt a szenzációt, amely egyhangú életének csak foglalkozásokban gazdag napjait aranyozza be.

Szilárd léptekkel vette útját a Rothschild-bolt felé, melynek fürge tulajdonosnéje éppen a szombati csirkét készült leforrázni. A végrehajtó gyanútlanul készült elővenni pecsétet és spanyolviaszt, amikor Náncsi keze hirtelen nagyot lendül, a kezében tartott forróvizes fazék röpül és egyenesen Halmi jókedélyű végrehajtójának fejéhez. Hejzetkép a következő: Az üzlet előtt áll csipőretett kézzel Rotschild Náncsi, a végrehajtó mint valami római gladiátor, sisakkal fején Náncsi néni fazékjával rohan és ordít, mert a forró víz veszedelmes fegyver. A szatmári törvényszék urai kacagás közben itélték el a harcias matronát ezer lei pénzbüntetésre, a büntetés végrehajtását azonban felfüggesztették három évi próbaidőre. Náncsi néninek most azután jónak kell lennie, másképp beszedik az ezer leit.

Románia és Magyarország tárgyalásai a kölcsönös kifizetések rendezésére. A devizakorlátozásoknak Magyarország után Romániában való életbeléptetése rendkívüli módon megnehezítette a két ország közötti kereskedelmi forgalmat. A kompenzációs pénztár működése az igényeket nem elégíti ki, mert eljárása lassú és számtalan tilalomfába ütközik minden egyes átutalás Magyarországról Romániába, vagy Romániából Magyarországra. A kereskedelmi élet kezdettől fogva sürgeti ennek a kérdésnek a gazdasági élet követelményeinek megfelelő rendezését. Most végre kilátás van, hogy valami történik majd ebben a kérdésben. A Magyarország és Románia közötti kifizetések rendezése ügyében ugyanis július tizenhétedikén tárgyalások kezdődnek Bukarestben, amelyeket később Szinajában folytatnak. A magyar delegáció vezetője Nickl Alfréd meghatalmazott miniszter lesz.

* **Szeplőt, majfoltjait eltünteti a higanymentes Depigmin arcvíz.** Kapható kizárólagosan a Mária gyógytárban a Mária szoborral szemben. Utánzatoktól óvakodni.

— **Megvádolta a baptista hitközséget.** A temesvári baptista hitközség elnöke, Molnár Károly, néhány nap előtt az egyik délutáni lap hasábjain megjelent és a baptista hitközséget Mirsicsné ügyével kapcsolatosan támadó cikke vonatkozólak a következőket közli: Mirsicsné régen kizárták már a német baptisták gyülekezetéből és most bosszúból megvádolja volt hitközségét, hogy a férje ott nagyobb összegű pénzt helyezett el. Hamis uton akar így pénzhez jutni, mert a vádja teljesen légből kapott. Ők soha pénzt nem helyezhettek el a hitközségnél, mert éveken át olyan nyomorult sorsban tengődtek, hogy a hitközség tartotta el őket alalmazásával. Ebben az ügyben az utolsó szót ugyanis a bíróság mondja ki.

— **Elhalasztott tárgyalás.** A temesvári törvényszék Matei—Popovici tanácsa előtt tegnap kellett volna a Franyó-pert újból tárgyalni. A vád több tanuja azonban nem jelent meg és ezért a tárgyalást szeptember 22-re halasztották el.

* **Jégszekrények és fagyaltgépek-háztartási cikkek,** valamint számtalan vasáru mélyen lsszállított árban kapható Scherter vaskereskedés, Temesvár, Belváros.

Fogászat

Fogzás
Fogtömés
Fehér arany korona
Arany korona, garantált 22 karátos arany
Goldin korona
Fehérfog

a mai nehéz gazdasági viszonyoknak megfelelő legmínimálisabb áron.

Deutsch Mussa

diplomált dentist.

III., Bul. Carol (v. Hunyadi-u.) 14.

— **A közigazgatás egyszerűsítése.** Régi tréfás kiszólás ez és rendszerint akkor használták, amikor valami dolgot, melyet egyszerűen is el lehetett volna intézni, a hivatalos eljárások száz retortáján üttek keresztül, míg megoldották. Ez jut eszünkbe, mikor olvassuk, hogy a népszövetségi szakértő a közigazgatás egyszerűsítéséről beszélt, mint egyik programpontról, ugyanakkor pedig az a kormánypárti körökből származó jelentés érkezik Bukarestből, hogy visszaállítják a tartományi igazgatóságokat. Egy-egy ilyen tartományi igazgatóság mit jelent kötségvetési szempontból, azt már tapasztaltuk. Jelent mindenesetre hivatali helyiséget, tisztviselőket, költségmélvezetet, telefont, írógépeket és sok más egyben kívül, ami minden hivatali működéshez szükséges, természetesen egy tartományi igazgatóság is miniszteri rangban és miniszteri fizetéssel. Azt nem tudjuk, hogy egy ilyen közbeiktatott szervnek az életrehívása miként egyszerűsíti a közigazgatást, azt azonban teljes bizonyossággal tudjuk, hogy ezzel a költségvetési kiadások nem fognak csökkenni.

* **Magaslati gyógyhely és nyaralótelep Stajerlak (Steierdorf) megnyílt.** Magassága 741 méter a tenger színe felett. Pensióár 126—136 lei. Kérjen prospektust!

Mozik

Mozik műsora

Csütörtök, július 14

Belvárosi Capitol mozi: Embert öltem (hangosfilm)

Forum mozi: A kongresszus táncol (hangosfilm)

Gyárvárosi Apolló mozi: Négy leány, három fiú (hangosfilm)

Tivoli mozi: Eszthera (hangos dráma)

Színház

Ma. csütörtök este a Maya című pompás operett kerül előadásra a gyárvárosi nyári szinkörben. Az operett egyes szerepeit Szentessi Eta, Bartók Juci, Tóth Böske Mayer Kató, Jódý, Bizza Laci, Hegyesi és Gergely Lajos alakítják.

Csermák Lajos vendégjátéka. Jódý Károly igazgatónak sikerült Csermák Lajost, Temesvár közkezdvelt bonvivánját egy esti vendégszereplésre megnyerni. Csermák Lajos, aki a télen a Janovics-társulattal, most pedig Brassóban aratott nagy sikert, pénteken este a nyári szinkörben a Haway rózsája című operett Liló Táró herceg szerepében fogja a közönséget gyönyörködtetni. Csermák Lajos fellépte külön szenzációja a Haway rózsája című operettnek, amely pénteken kerül színre.

Völegényem a gazember című darabból szorgalmasan folynak a próbák, melyet Romániában Jódý társulata mutat be legelőször szombaton este. Ne felejtsem el jegyekről jóelőre gondoskodni, mert ezen az előadáson zsufolt lesz a nyári szinkör.

Heti műsor:

Csütörtök este 10 órakor: Maya.
Pénteken este 10 órakor: Haway rózsája (Csermák Lajos felléptével).
Szombaton este 10 órakor: Völegényem a gazember.
Vasárnap d. u. 6 órakor: Tul a Dunán Baranyában (22 és 12 leies helyárak.)
Vasárnap este 10 órakor: Völegényem a gazember.

Magyar szintársulat a Józsefvárosban. Karácsonyi Miklós magyar szintársulata a józsefvárosi Forgács-teremben szombaton, július tizenhatodikán este kezdi meg előadásait. Ma y a nagyszerű operett kerül premierként előadásra, amelyet vasárnap este a Haway rózsája követ. A társulat jelentősebb tagjai a következők: Jancsó Jolán szubrettprimadonna, Tóth Ica énekes primadonna, Hollóssy Margó táncos szubrett, Vasárhelyi Lidia, Derecskei Juci táncosnő, Kiss Mancsi, Sándor Erzi és négy görli. Fodor Dezső bonviván, Kovács György énekes, Karácsonyi Miklós táncos komikus, Kürthy Károly komikus, Román Sándor, Némethy István, Koros Sándor, Vákkár Gerő, Sándorhazy István. A karmester Szabó Eszti, sugó Iványi Manyi, titkár Molnár Vilmos.

Heti műsor:

Szombaton este: Maya operette.
Vasárnap este: Haway rózsája.
Helyárak 32, 22 és 12 lei.

Rádió

Csütörtök (Július 14.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Román és könnyű zene. 7 óra 10: Szórakoztató zene. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra: Szimfonikus hangverseny. Budapest. 11 óra 15: A rádió házikvintettjének hangversenye, közben hírek. 1 óra 15: A rádió ifjúsági félórása. 2 óra: Déli harangszó az Egyetemi templomból. 2 óra 5: A Budapesti Koncert Szalonzenekar hangversenye, közben hírek. 4 óra 45: Árfolyamhírek. 6 óra: Stadler Frida ifjúsági előadása. 6 óra 45: Hírek. 7 óra: A hegyek birodalma. Fábry Frigyes dr. előadása. 7 óra 25: Uray Margit magyar nótákat zongorázik. 8 óra: Zagon István előadása. Irodalmi szakácskönyv. 8 óra 30: Másfélóra könnyű zene. 10 óra: Magyar lengyel testvériség a bécsi titkosrendőrség jelentéseiben. Turcsányi István felolvasása. 10 óra 30: A Rádió Élet rejtélyhangversenye. Utána hírek, majd Lantos Jenő zenekarának hangversenye a Royal szálló étterméből. Bécs. 1 óra 30: Zenekari hangverseny. 2 óra 40: Gramofonzene. 3 óra 10: Gramofonzene. 5 óra 20: Zenekari hangverseny. 6 óra 50: Délutáni zene. 9 óra 35: Táncczene. 10 óra 30: A bécsi filmharmonikusok hangversenye. 12 óra 20: Cigányzene. Belgrad. 2 óra 5: A rádiózenekar hangversenye. 9 óra 40: Francia zene. 11 óra 40: Szórakoztató zene. 12 óra 50: Gramofonzene. Langenberg. 7 óra: Délutáni hangverseny. 10 óra: Gramofonzene. 10 óra 30: A bécsi filmharmonikusok hangversenyének közvetítése. 12 óra 45: Cigányzene. Milánó. 9 óra 5: Szórakoztató zene. 9 óra 30: Gramofonzene. 10 óra 30: Zeneszínház előadása. Utána zenés költemény. Prága. 12 óra 20: Orgonahangverseny. Róma. 7 óra 45: Szórakoztató zene. 10 óra 45: Zenekari hangverseny. 12 óra 15: Modern dalok. 12 óra 30: Táncczene. Stockholm. 8 óra 55: Énekhangverseny. 10 óra: Svéd zene. 12 óra: Kabaréelőadás. Strassburg. 7 óra 15: Jazz-band. 8 óra 30: Operaelőadás. 10 óra 30: Zenekari hangverseny. 12 óra 20: Táncczene. Varsó. 7 óra: Délutáni hangverseny. 8 óra 20: Táncczene. 10 óra: Francia zene. 12 óra: Táncczene.

Péntek (Július 15.) Bukarest. 1 óra: Gramofonzene. 2 óra: Gramofonzene. 6 óra: Katonazene. 7 óra 10: Szórakoztató zene. 8 óra 40: Gramofonzene. 9 óra 45: Cselló hangverseny. 10 óra 15: Modern dalok. Budapest. 11 óra 15: A második honvédszolgálat zenekarának hangversenye, közben hírek. 2 óra: Déli ha-

rangszó az Egyetemi templomból. 2 óra 5: Zenekari hangverseny. Lányi Margit (hegedű) és Gáspárné Schlezák Anguszta (ének) közreműködésével, közben hírek. 4 óra 45: Árfolyamhírek. 6 óra: Szitnyai Zoltán novellái. 6 óra 45: Hírek. 7 óra: Vay Sarolta bárónő zongorahangversenye. 7 óra 25: Kandó László előadása. 7 óra 50: Horváth Dundus és cigányzenekarának hangversenye. 9 óra 10: Gramofonzene. 10 óra 15: Don Antonio Sancho spanyol nagypreót magyar nyelvű előadása: Cervantes. 10 óra 30: Vigjátékelőadás a stúdióból. Utána hírek, majd Sovánka Nándor és cigányzenekarának hangversenye a Baross-kávéházban. Bécs. 1 óra 30: Zenekari hangverseny. 2 óra 40: Gramofonzene. 3 óra 10: Gramofonzene. 6 óra 30: Délutáni hangverseny. 10 óra 5: Operaelőadás. 12 óra 30: Szórakoztató zene. Belgrad. 2 óra 5: Gramofonzene. 9 óra 30: A rádiózenekar hangversenye.

10 óra 20: Énekhangverseny. 10 óra 50: Gramofonzene. 12 óra 50: Kávéházi zene. Langenberg. 7 óra: Délutáni hangverseny. 10 óra: Vigjáték előadása. 11 óra 30: Zenekari hangverseny. Milánó. 9 óra 5: Zenekari hangverseny. 9 óra 30: Gramofonzene. 10 óra 45: Szimfonikus hangverseny. Prága. 8 óra 15: Gramofonzene. 9 óra 30: Zongorahangverseny. 10 óra: Operaelőadás. 12 óra 20: Gramofonzene. Róma. 7 óra 45: Szórakoztató zene. 10 óra 45: Szimfonikus hangverseny. Stockholm. 9 óra 45: Szórakoztató zene. 10 óra: Katonazene. 11 óra 30: Dán dalok. 12 óra: Vonószekerek hangversenye. Strassburg. 7 óra: Zenekari hangverseny. 8 óra 30: Gramofonzene. 11 óra: Három a kislány című operett előadás. Varsó. 8 óra 20: Táncczene. 10 óra: Szimfonikus hangverseny. 11 óra: Szórakoztató zene. 12 óra: Táncczene.

tes behozatalát, vagy a posztóét, egyszerűen megles ezen cikkeknél az arány. Szállítsák le a horribilis adókat és a belföldi szuster is olcsóbban fogja adni készítményét. És így tovább. Szüntesse meg a kartellek garázdálkodásait és engedje érvényesülni a szabadversenyt. Hosszu tanulmányozás nélkül is egyszerre megváltozik a helyzet és a parasztnak majd tényleg nem kell egy hold földnyi termését adni egy pár szizmáért...

A szeszmonopolium lassu ügykezelése. A szeszmonopolium bevezetése óta több mint ötven vagon szeszt adtak el. Azonban az adminisztrálás igen nehézkesen és lassan dolgozik. A vevők rengeteg formáságot kénytelenek elviselni, az eladást pedig kérvényekkel intézik. A jövedék nivója nem felel meg egy kereskedelmi vállalat nivójának. A pénzügyminiszterium a beérkezett rengeteg panaszokat orvoslandó, most bizottságot küldött ki a monopolhivatal ügyvezetésének racionalizálására.

Gabonapiac magánárfolyama. Óbuza 350, ujbuz 290, tengeri 220, árpa 210, zab 280, korp 190 zsák nélkül, repce 510, tökmag 630 lei száz kilónként. Az irányzat szilárd. (Dengli és Kleimann-cég jelentése.)

A Nemzeti Bank hivatalos devizaárfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 6.59—6.63, angol font 6.05—6.10, svájci frank 32.60—32.80, német márka 39.60—40.—, dollár 166.90—167.70, olasz lira 8.58—8.70, cseh korona 4.98—5.—, osztrák schilling 18—19, magyar pengő 22—23, szerb dinár 2.60—2.90, hollandi forint 67.60—67.85, belgas (öt belga frank) 23.30—23.50.

Közgazdaság

Buza és csizma

A kormány az ipari cikkek arat arányba akarja hozni a gabona árával

Különösen mezőgazdasági állam-ban az értékmérő és árszabályozó normális viszonyok között a buza. A buza árához kell alkalmazkodnia az ipari cikkek árának is. Nálunk ez már évek óta nincsen így és míg azelett a gazda egy mázsa buza árából családját el tudta látni lábbelivel, addig most egy egész hold föld buzatermését kell adni egyetlen pár csizmáért. Ez a körülmény szegyet ütött a kereskedelmi és iparügyi miniszter fejébe is és ezért kijelentette, hogy szükségesnek tartja az ipari cikkek árának a buza árával való aránybahozatalát. Mielőtt ez megtörténhetne, természetesen tanulmányozni kell a kérdést, —

amint a miniszter mondotta — megvizsgálta az okokat, hogy ez miért nincsen így. Igéretet tett azonban, hogy revízió alá veszi az ipari cikkek árait és összhangba hozza a buza árával. Volna nekünk néhány javaslatunk, amelyek azonnal megvalósíthatók. Tegye például szabaddá a külföldi papír behozatalát, amivel a papírák máris arányban lesznek a buza árával, míg most az arány arával vetekszik a romániai papír ára. Vagy itt van a cement. Próbálja meg a magyarországi, vagy rajnaemelléki cementet vámmentesen beengedni. Meglátja, hogy nyomban megles az arány a buza árával. Vagy engedje meg a cipő vámmen-

Halálvonal

A Déli Hírnap eredeti regénye

Írta: A. G. Griffiths

Fordította: Vécsey Leó

32 folytatás.

— Valószínűleg: mégis inkább szeretném az információkat öntől hallani. Ez biztosítani fog engem az ön jószándékairól. Akkor nem kell a végső eszközhöz nyulni...

— Annyi bizonyos, hogy én nem fogok önnek információkat nyújtani, — mondta hevesen a generális. — Minden, amit én tudok vagy hallottam a Contessa di Castagnaról, az szent számomra amelleit én még mindig hiszek öbenn... tökéletesen hiszek. Semmi sem ingathat meg ebben a hitemben, bármit is mondjanak...

— Akkor fei kell szólítanom önt, hogy jöjjön velem a prefekturára. Remélem, hogy jönni fog pusztán az ön felszólításomra is. — A detektív főnök nyugodan beszélt, de tekintélyes mélységgel és kissé erősebben megnyomta a hangsúlyt az utolsó szón.

— Ugy érte, hogy ha nem engedelmesskedem, akkor valami erősebb eszközhöz fog folyamodni?

— Ez teljesen szükségtelen lesz biztos vagyok efelől... legalább is remélem.

— Ime, megyek önnel, ahová parancsolja, de nem fogok többet mondani egyetlen szóval sem erről. És

mielőtt elindulnánk, szereim értesíteni a barátaimat a nagykövetségen, hogy hol találhatnak meg engemet.

— Kérem, szívesen, — mondta a kis detektív főnök, vállait vonogatva. — Majd arra fogunk menni az uton és ön beszélhet a portásnak. Majd akkor meg fogják tudni, hogy hol találhatnak minket.

XVII FEJEZET

A grófnő letartóztatása

Sir Charles Collingham a kisérőjével, M Flocon-nal együtt beszállt egy kocsiba és először a Fabourg St. Honoré-re hajtottak. A generális erősen igyekezett megtartani a közömbösséget, de ezért mégis kissé bátoratlan volt, most, amikor a dolgok ilyen kellemetlen fordulatot vettek, viszont M. Flocon, aki most büszke és győzedelmeskedő volt, észrevette ezt a változást. De egyetlen szót sem váltottak egymással, míg nem megérkeztek az angol nagkövetség palotájához és a generális kinyújtott egy névjegyet annak a fényes ruházatu portásnak, aki fogadta őket.

— Kérem, legyen szíves ezt késsedel-m nélkül eljuttatni Papillon ezredesnek.

A generális csak néhány szót vett a névjegyre: „Ujabb bajba keveredtem. Kérlek, amint idő van, gyere el hozzám a Prefekturára.”

— Az ezredes most az irodában van, monsieur, nem várakozhatna talán egy kicsit? — kérdezte a portás alázatosan.

De a detektív főnök nem bírta ezt elszenvadni és Sir Charles helyett válaszolva a portásnak, hirtelen közbeszólt!

— Nem. Lehetetlen. Mi a Quai

l'Horloge-ra megyünk. Az ügy nagyon sürgős.

A portás ismerte a Quai l'Horloge jelentését és ösztönszerűen megsejtette, hogy ki beszél.

— Helyes! — mondta most a portás röviden, amint becsukta a már meginduló kocsinak az ajtaját és nem nagyon sietett azzal, hogy Papillon ezredeshez juttassa a levelet.

— Ez azt jelenti, hogy én fogoly vagyok? — kérdezte Sir Charles, amint lassan emelkedett a haragja, ami nála elég könnyen ment.

— Ez azt jelenti, uram, hogy ön az igazságszolgáltatás kezében marad mindaddig, míg ki nem magyarázza ezt a legutóbbi viselkedését, — mondta a detektív főnök zsarnoki hangon. — Nem akarok további megjegyzéseket hallani, uram. Ön magában tarthatja azokat, míg megfelelő hatóság elé nem kerül.

A generálisnak mélyesen feikavarodott a haragja. Egyáltalában nem szerette az ilyen hangot; mégis mit tehetett volna? De az okosság győzött és kis küzdelem után elhatározta, hogy mindennek aláveti magát, más-különbben még rosszabbra fordulhatna a helyzet.

Valóban a helyzet sivár volt. Nagyon kellemetlen dolog ennek a most annyira zsarnokoskodó kicsiny emberkének a hatalmában lenni, aki most olyan biztos talajt érzett a lábai alatt és már nagyon vágyott arra, hogy kimutassa a teljes erejét. Nagyon nagy megerőltetésébe került Sir Charlesnak, hogy engedelmesskedjék azoknak a kurta parancsoknak, amiket kapott, hogy kiszálljon a kocsiból, hogy egy oldalajtón belépjen a Prefekturá-

ra, hogy kövesse diadalmaskodó vezetőjét ennek a zeg-zugos épületnek bolthajtásos folyosóin, sok lépcsőn felfelé, hogy ennek a parancsára engedelmesen megálljon, amikor végezetül elérkezett egy a legfelső emeleten lévő becsukott ajtó elé.

— Itt vagyunk! — mondta M. Flocon, amikor minden kopogás nélkül lenyomta a kilincset. — Lépjen be.

Beléptek a hatalmas, kopár szobába. A középén apró asztalkánál egy ember ült, aki rögtön fölemelkedett, amikor megpillantotta M. Flocon-t és tiszteletteljesen meghajolt, anélkül, hogy egy szót is szóló volna.

— Baume, — mondta a detektív főnök röviden — itt hagyom magánál ezt az urat. Gondoskodjon róla, hogy kényelmesen érezze magát — ezeket a szavakat ünnepléses gunnyal ejtette ki a kis emberke — és hogyha felszólok, akkor rögtön hozza le őt az irodámba. Ön pedig, uram, lesz szívesen ittmaradni.

Sir Charles könnyedén bólintott és helyet foglalt egy székből a kandeló mellett.

Az összes jelek szerint nyilvánvalóan őrizet alati állót. Vizsgálatni kezdte börtönörét, eleinte dühösen, majd pedig érdeklődve, mert hatott rá annak különös alakja és megjelenése. Baume, mint ahogy a főnök nem ezte őt, alacsony, kővér ember volt, nagy, bozontos feje mélyen bele volt sülyedve szörnyű széles vállai közé, melyek óriási fizikai erőről tanuskodtak; nagyon vékony, de erősen görbe lábai voltak és ez a különös alak még hozzá rövid, fekete zubbonyt vagy kabátot viselt a többi ruhái felett, mint egy francia munkás.

(Folyt. köv.)

APRÓHIRDETÉSEK

Az apróhirdetés olcsó és eredményes

Egyes szó ára:

Levelezés és házasság rovatban
súly lei, vastagabb betűvel hat lei.
Legkisebb hirdetés negyven lei.

Lakás, Adás-vétel, Alkalmazás és
Vegyesség rovatban három lei, vastagabb
betűvel lei. Legkisebb hirdetés

harminc lei.

Állástkeresők szavankint két lei
kéregetnek, vastagabb betűvel három lei.
Legkisebb apróhirdetés husz lei, több-
szózi közlés esetén egyenkint tizen-
öt lei.

Jelíges hirdetések címét a kiadó-

vital nem közölheti. Ilyen hirdeté-
sekre a jelíggel ellátott írásbeli aján-
latot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

A hirdetési díj minden esetben
előre fizetendő, mert számlakiírás és
pénzbeszedő kiküldetése megrágitja
a hirdetést.

Apróhirdetéseket felvesz:

Belvárosban: Déli Hírlap kiadó-
hivatala, Szentgyörgy-tér 4.

Gyárvárosban: Kardos-trafik, Kos-
uth-tér és Oránatos-utca sarok.

Józsefvárosban: March-trafik
Külli-tér.

Alkalmazás

Jó családból való fiú

műszerésztanoncnak felvétetik Se-
bestyén írógéplerakat, Belváros, Szt.
György-tér. (680)

Allást keres

Francia órákat

ad csekély óradíjért francia nő. Cim
a kiadóban. (609)

Mosást olcsón

elvégeztet otthon s házon kívül. Cim
a kiadóban. (610)

Nagytakarítást

vállal tiszta, megbízható fiatal asz-
szony. — Cimeket a kiadóba kérek
„Tiszta rendes” jelíggel. (607)

Üzleti szolgálai állást

keres fiatal, szorgalmas ember sze-
rény fizetéssel. — Cim a kiadóban.
(608)

Apolónőnek

ajánlkozik azonnala közepkoru öz-
vegy nő hosszú bizonyítványokkal.
Vidékre is megy. II. ker. Három-
király-u. 20. Illéséknél. (859)

Motorszerelő

géplakatos, négy középiskolával
állást keres. Vidékre is megy. Cime-
ket „Ugyes munkás” jelíggel a
kiadóba kérek. (865)

Gyermektelen házaspár

házmesteri állást keres. IV. Pályasor
26. (864)

Adás-vétel

Olcsón eladók

egy elegáns tölgyfa ebédő, topolya
háló, csillárok, szőnyegek és egyéb
háztartási cikkek elköltözés miatt.
Megtekinthetők a délelőtti órákban,
Bulv. Carol 6. az udvarban hátul.
(862)

Emeletes bétház

Belváros központjában eladó. Ugyan-
ott butorok eladók. Cim a kiadó-
hivatalban. (806)

Csolnakok

és csolnak-alkatrészek

Bányai művezető irányítása mellett
készülnek legjutányosabban, legmo-
dernebb garantált kivitelben László
István asztalos-üzemében, Bem-utca
és Begabalsor sarok. (836)

3 billiárd,

dákók, golyók, teljes kávéházi, fűszer
és rövidáru berendezés, pultok, író-
asztalok, Thonet és kerti székek
olcsón kaphatók. Oberländer IV.,
Fröbl-utca 35. (1245)

Ha szép akar lenni,

használjon KULKA féle
liliom-tejkrémet, liliomtej-
szappant, liliom-pudert, 3
szinben. Kapható kizárólag
KULKA EMIL városi gyógy-
szertárában, a „Fekete Sashoz”,
Belváros, Szent György-tér.

Kis családi ház

közel a villamoshoz és piachoz,
olcsón eladó. II. ker. Hönig-utca 21
ujszám az állomás mögött. Ugyanott
fejős fajkecske eladó. (874)

7000 drb vályogtégla

jutányosan eladó. II. ker. Hajó-u. 36
(vagy Kém-u. 22). (876)

Uj idők

Tolnai világlapja, Színházi élet, Die
Woche stb. folyóiratok kölcsön
„Libro” nál. Belváros, Püspök-
palota. Telefon 23-37. (878)

Veszek

kis házat készpénzért. Ügynökök
kizárva. Juhász István, III. ker.
Niemetz kert. (875)

Motorbiciklit

megvételre keresek használt, jókar-
ban levő. — Ajánlatokat a kiadóba
kérek. (877)

Sirkövek

feketegránit és márványból mai vi-
szonyokhoz képest a legolcsóbban
Granovszky Jánosnál Temesvár,
Józsefváros, Bonnáz és Kossuth utca
sarok. (1270)

Elsőrangú

bukaresti gyár vállalat családi okok
miatt azonnal átadó. Szükséges tőke
100.000 lei. Ajánlatok „Iparvállalat”
jelíggel a kiadóhivatalba küldendők.
(879)

Benzin motor

5 HP. üzempékes olcsó árban eladó.
Lichtblau fakereskedő III. Kaszáló-
sor 1. (880)

„AERVOX” rádiókarbantartási vállalat

havi 40 leiert ingyen cseréli ki me-
grongálódott alkatrészeit és elhasznál-
dott lámpáit „Telefunken” vagy
„Philips” oszvekkal cseréli fel. Azon-
kívül havonként egyszer technikusok
lakásán rádióját felhívizsgálják Bőveb-
bet 1400 telefon alatt.

Temesvár IV., Str. Vladimirescu 18.

HIRDESSEN A

DÉLI HIRLAPBAN

15 leiert egyszer
60 leiert egész hétig

HIRDETJÜK KIADÓ LAKÁSÁT!
A hirdetés díja előre fizetendő

Butorozott szoba

külön bejárattal,
folyóvízzel
azonnal

Belváros, Bulv. Diacono-
vici Loga 4/40.

Dr. Kakuk szanatorium-
mal szemben.

1 szoba-konyha

mellékkeliségekkel
azonnal

(vizvezeték villany)

Erzsébetváros, Tirol-u. 78.

2 szoba-konyha

udvari
azonnal

Belváros, Szt. György-tér
I. em. Közlebbit: Stern-
berg, Mercy-utca. Tele-
fon: 11-77.

2 szobás utcai

(mellékkeliségekkel)
azonnal

Gyárváros, Piata Coronini
19/21.

2 szobás modern

fürdőszobával
azonnal

Józsefváros, Fröbl-utca 41
(Bejárt a Begabalsoron)
Érdeklődni: Telefon: 19-98

Erzsébetváros, Püspök-ut
Sütő villa (Mühle kert).
Este 7-9-ig.

2 szobás utcai

modern
augusztus 1-re

Erzsébetváros, Közszeghy-
utca 9. Érdeklődni: Tele-
fon: 15-30.

Erzsébetváros, Schmidt
Mühle Vilmos-utca 31.

Dörner, Erzsébetváros, Str.
Feldioara 1.

Erzsébetváros, Mühle Vil-
mos-u. 13.

3 szobás

modern
azonnal

vagy augusztus 1-re

Gyárváros, Fő-utca 33/35.

Józsefváros, Fröbl-utca 41
(Bejárt a Begabalsoron)

Érdeklődni: Telefon: 19-98

3 szobás modern

utcai
(fürdőszobával)

augusztus 1-re

Erzsébetváros, Tirol-u. 78.

Belváros, Kinizsi-utca 2.
kapu alatt jobbra.

Erzsébetváros, Jósika-u. 20.

4 szobás modern

azonnal

Gyárváros, Fő-utca 33/35.

5 szobás modern

azonnal

Gyárváros, Str. Cantacu-
zino 6. — Bővebbet: Dr.
Weiss Artur Belváros.

Erzsébetváros, Schmidt
Mühle Vilmos-utca 31.

Dörner, Erzsébetváros, Str.
Feldioara 1.

Erzsébetváros, Mühle Vil-
mos-u. 13.

Családi ház

aug. 1-re

Mehala, Dezsán-utca 92.
ujszám — Közlebbit:
Nehéz, Erzsébetváros,
Dózsa-utca Siketnéma
intézet.

Lakás

Modern udvari lakások

3 szoba, fürdőszoba és minden mellék-
helyiséggel. — Továbbá 3 szoba,
előszoba, két különbejárattal iroda-
vagy klubhelyiségnek igen alkalmas.
Azonnala kiadó. Belváros, Liget-ut 6.
Felvilágosítás ugyanott, II. emelet,
ajtó 9 vagy telefon 770. (839)

Különféle

Olcsó, jó házikoszt

csak a Heidelberg vendéglőben kap-
ható. Egy menü 20 lei. Str. Dacilor
(Fő-utca) 18. (853)

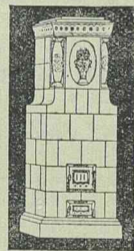
Kanizsa Imre

műkapitósna! Bul. Carol 24. ké-
szülnek a legmodernebb és leg-
olcsóbb kárptos munkák. Javitáso-
kat olcsón garanciával fogad el.
(1254)

„OLLA”
GUM...?

„OLLA”
elismert és
bizonyítható-
lag a leg-
megbízha-
több

Cserépkályha Kandaló Takaréktűzhely



a gyártónál min-
dig a legolcsóbb.
Kályhám valódi
Chamotte agyag-
ból készültek,
melyek jóságáért
garantálok.

TURI GYÖRGY

cserépkályhás
egyedüli üzlethelyisége
Gyárváros, Liget-ut 9.
(A gyárvárosi parkkal szemben)

Kinek van szüksége

férfi- vagy női
munkaerőre?

Forduljon

háalommal a Katolikus Mű-
készeget közvetítőjéhez
(III, Kereszt-tér 4.)

TELEFON 6-55